

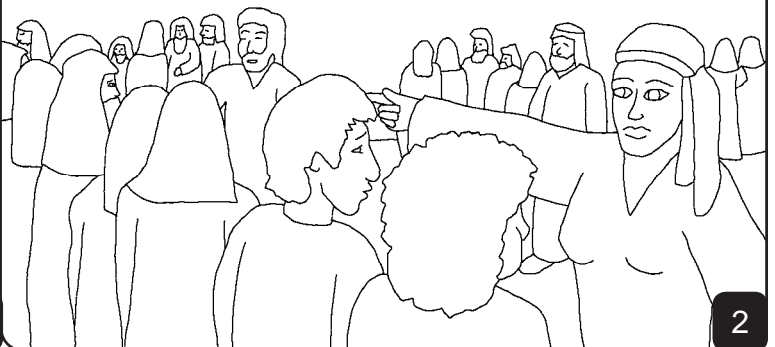
## San Mateo 8



'Ní<sup>1</sup> jmi<sup>212</sup> ningó<sup>1</sup> joon gangó<sup>1</sup> sáa<sup>3</sup> Jesús coon<sup>21</sup> fuu<sup>21</sup> sii<sup>21</sup> Caná 'e ná<sup>1</sup> li sii<sup>21</sup> Galilea. Ngajó<sup>20</sup> coon<sup>21</sup> li cui<sup>12</sup> cwoo<sup>21</sup> tsá<sup>2</sup>. Ngó<sup>1</sup>o jon Jesús coon<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> tya'a li gatø<sup>12</sup> tsá<sup>2</sup> 'ii 'e li cui<sup>12</sup> cwoo<sup>21</sup> tsá<sup>2</sup>.



Joon la 'ii<sup>212</sup> joon gatsá<sup>2</sup>-a 'e vino 'uun<sup>21</sup>un tsá<sup>2</sup>. Joon gajin<sup>2</sup>in sáa<sup>3</sup> Jesús sii<sup>21</sup>'i: -Jo sá<sup>2</sup>gi vino 'uun<sup>21</sup>un tsá<sup>2</sup>. Pe sáa<sup>3</sup> Jesús gasii<sup>21</sup>'i 'in tsá<sup>2</sup> jmoo<sup>1</sup>o tyíia<sup>3</sup> taa<sup>2</sup>i do: -Jmaa<sup>2</sup>aa' jilaa<sup>121</sup> 'e jin<sup>2</sup>in.



Jesús gajin<sup>2</sup>in sɨi<sup>21</sup>i 'in tsá<sup>2</sup> jmoo<sup>1</sup>o tyíia<sup>3</sup> do: –Tyíi<sup>13</sup>aa' jmi<sup>21</sup> la røøi<sup>1</sup> tu<sup>2</sup> no. Joon gaurøø<sup>1</sup>mo la tsijmuui<sup>21</sup>. Mo ngayuui<sup>13</sup> joon gajin<sup>2</sup>in Jesús sɨi<sup>21</sup>i 'ido: –'Naa' natyiin<sup>2</sup>xuu' capii<sup>13</sup> joon cwocwóo<sup>13</sup>oo' 'in náa<sup>1</sup> ni<sup>2</sup> li ti jmi<sup>212</sup>. La joon gajmaa<sup>1</sup>a.



3

Joon 'in tsá<sup>2</sup> náa<sup>1</sup> ni<sup>2</sup> li ti jmi<sup>212</sup> do ga'un<sup>1</sup>xu capii<sup>13</sup> 'e jmi<sup>21</sup> do 'e gali<sup>1</sup> vino, pe jo nii<sup>1</sup>i xiia fu sá<sup>2</sup> 'edo. Jiin<sup>13</sup> la yaamo 'in jmoo<sup>1</sup>o tyíia<sup>3</sup> do ñii<sup>1</sup>i. Tsu 'ii-o gatyiin<sup>1</sup>in 'e jmi<sup>21</sup> do tsi tu<sup>2</sup>. La joon 'in náa<sup>1</sup> ni<sup>2</sup> do gatø<sup>12</sup>o 'in tsá<sup>2</sup> gacui<sup>12</sup> cwoo<sup>21</sup>o.



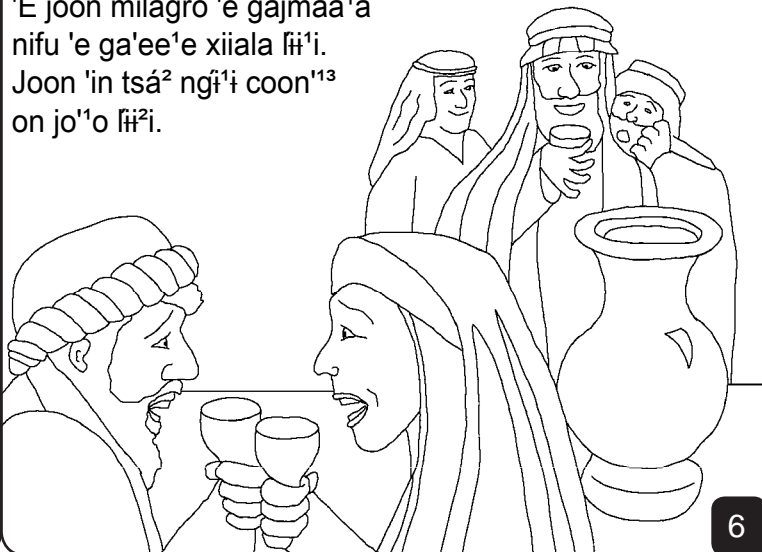
4

Joon gajin<sup>2</sup>in: –Jiin<sup>13</sup> joon tɨi<sup>2</sup> 'e si<sup>2</sup> tya' tsá<sup>2</sup> 'e cwo<sup>1</sup>o tsá<sup>2</sup> vino tyú<sup>2</sup>gi tya' jileei<sup>21</sup> 'in tsá<sup>2</sup> taai<sup>2</sup> do nifu joon mo ngayuui<sup>13</sup> ga'un<sup>1</sup>un 'láai<sup>2</sup> joon cwo<sup>1</sup>o tsá<sup>2</sup> vino 'wéi<sup>1</sup>gi. Pe 'nu-u ga'ma<sup>2</sup>'a 'e vino tyú<sup>2</sup>gi ca li gatséi<sup>1</sup>.



5

'Elo gajmaa<sup>1</sup>a Jesús fu li sii<sup>21</sup> Caná li tyu<sup>12</sup> to<sup>2</sup> Galilea. 'E joon milagro 'e gajmaa<sup>1</sup>a nifu 'e ga'ee<sup>1</sup>e xiiala fii<sup>1</sup>i. Joon 'in tsá<sup>2</sup> ngi<sup>1</sup>i coon<sup>13</sup> on jo<sup>1</sup>o fii<sup>1</sup>i.



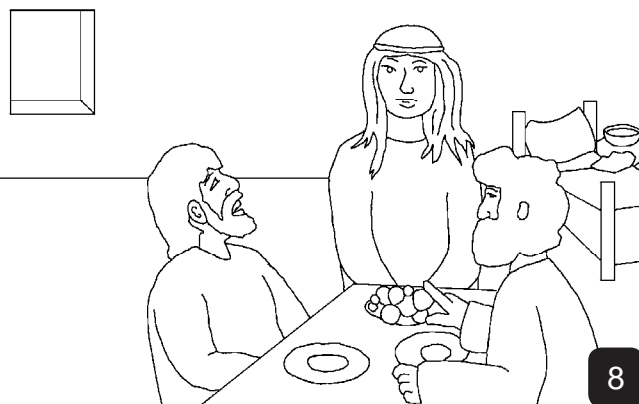
6

Joon gangó<sup>1</sup>o Jesús fu li tyíin<sup>1</sup> Tú<sup>3</sup>, joon do-o gangaa<sup>1</sup>i 'yiaunsáa<sup>3</sup> Tú<sup>3</sup> taain<sup>1</sup> yu tyíi<sup>2</sup>.



7

Joon gason<sup>1</sup> Jesús cwoo<sup>21</sup>o joon tsifu gacwó<sup>2</sup> tyíi<sup>2</sup>. Joon tsifu joon garoon<sup>1</sup>on joon gatyaa<sup>1</sup> tyú<sup>2</sup> 'e idø<sup>1</sup> Jesús coon<sup>13</sup> 'in catyaa<sup>12</sup> do.



8

Mo galiciin<sup>21</sup>gi joon mo gayoin<sup>12</sup> ñi<sup>1</sup> joongi mi canuu<sup>21</sup>xu joon gajajeei<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> jilee<sup>121</sup> tsatsaa<sup>113</sup> li siin<sup>112</sup> Jesús.

Joongi jajeei<sup>1</sup> tsá<sup>2</sup> jilee<sup>121</sup> 'in taai<sup>2</sup> 'in 'lñi<sup>13</sup> alma tya'a. La tøøi<sup>2</sup> fuu<sup>21</sup> gangatyeein<sup>1</sup> 'ooa'nú<sup>1</sup> li tyiin<sup>1</sup> Jesús.



9

Fúu<sup>1</sup>mo 'in gaun'láai<sup>2</sup> Jesús. 'Láai<sup>2</sup> nii<sup>2</sup> jmoowúu<sup>1</sup> fñi<sup>1</sup> 'in tsá<sup>2</sup> do. Joongi fúu<sup>1</sup>mo 'in 'lñi<sup>13</sup> ga'woo<sup>1</sup> Jesús alma tya' tsá<sup>2</sup>. Pe Jesús do jo gacwoo<sup>1</sup>o faa<sup>121</sup> 'in 'lñi<sup>13</sup> do tsu ñi<sup>1</sup> 'ido 'iin 'i.



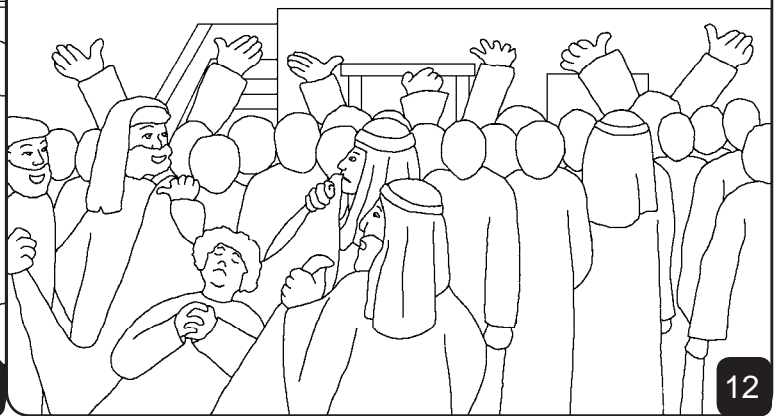
10

Jilee<sup>121</sup>mo tsá<sup>2</sup> 'iin<sup>212</sup>in 'in soon<sup>121</sup>on tya' Jesús tsu tyú<sup>2</sup> jmoo<sup>1</sup>o mñi<sup>1</sup> coon<sup>113</sup> jilaa<sup>121</sup> 'ii<sup>121</sup> tya'o. Joon ga'láa<sup>2</sup>mo jilee<sup>121</sup>.



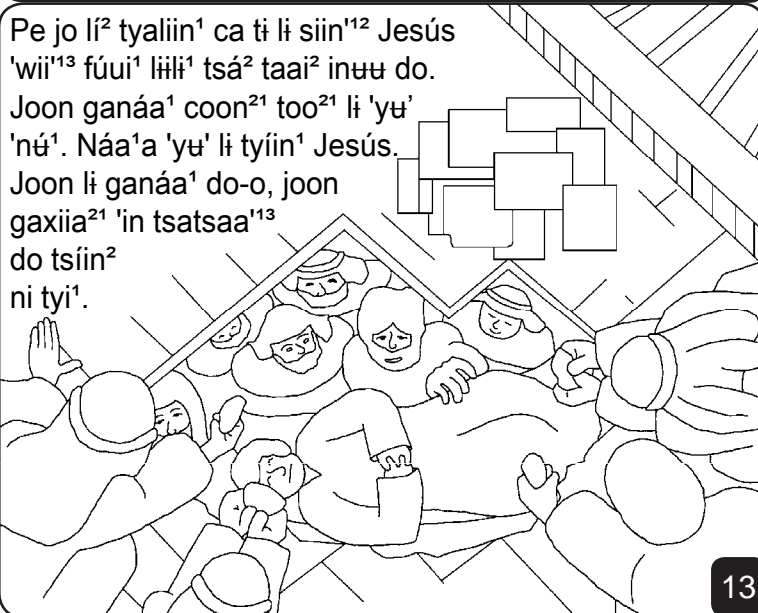
11

La 'ii<sup>212</sup> joon tyaliin<sup>1</sup>in tyúuin<sup>2</sup> tsañuu<sup>1</sup>. Jée<sup>1</sup> jaain<sup>21</sup> tsá<sup>2</sup> sitsuu<sup>113</sup>. Jo lí<sup>2</sup>gi nii<sup>121</sup> cwoo<sup>21</sup>o tñi<sup>2</sup>.



12

Pe jo lí<sup>2</sup> tyaliin<sup>1</sup> ca ti li siin<sup>112</sup> Jesús 'wii<sup>113</sup> fúui<sup>1</sup> lñi<sup>1</sup> tsá<sup>2</sup> taai<sup>2</sup> inuu do. Joon ganáa<sup>1</sup> coon<sup>21</sup> too<sup>21</sup> li 'yü<sup>1</sup> 'nú<sup>1</sup>. Náa<sup>1</sup>a 'yü<sup>1</sup> li tyiin<sup>1</sup> Jesús. Joon li ganáa<sup>1</sup> do-o, joon gaxiia<sup>21</sup> 'in tsatsaa<sup>113</sup> do tsíin<sup>2</sup> ni tyi<sup>1</sup>.



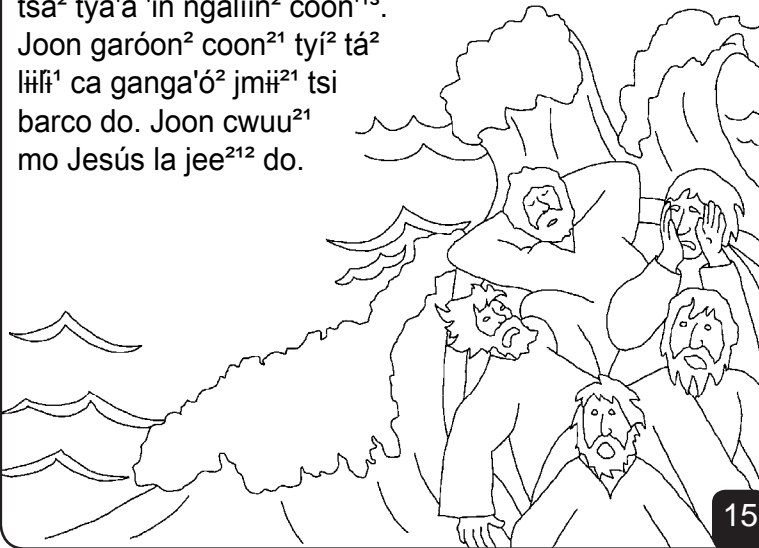
13

Mo gani<sup>2</sup> Jesús 'e jo<sup>1</sup>o fñi<sup>2</sup> 'in tsá<sup>2</sup> tyúuin<sup>2</sup> do. Joon gajin<sup>12</sup> Jesús sii<sup>121</sup> 'in tsatsaa<sup>113</sup> do: -Yüü<sup>21</sup> tyiia, 'iin<sup>13</sup> moo tsaa<sup>2</sup> tyi<sup>1</sup>. Joon gajin<sup>12</sup> Jesús sii<sup>121</sup> 'in tsatsaa<sup>113</sup> do: -'Nü-ü fuu<sup>212</sup>uu, ráan<sup>2</sup>un no, saa<sup>113</sup> tyi<sup>1</sup> raan<sup>2</sup>un no, joon cweei<sup>12</sup> fu tyi<sup>1</sup>.



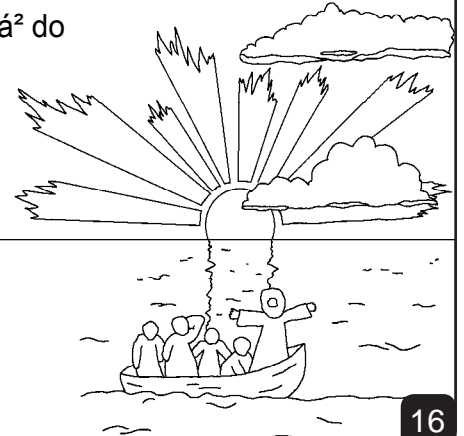
14

Joon ga'í<sup>2</sup> Jesús tsi barco coon<sup>13</sup>  
tsá<sup>2</sup> tya'a 'in ngaliin<sup>2</sup> coon<sup>13</sup>.  
Joon garóon<sup>2</sup> coon<sup>21</sup> tyí<sup>2</sup> tá<sup>2</sup>  
líifi<sup>1</sup> ca ganga'ó<sup>2</sup> jmií<sup>21</sup> tsi  
barco do. Joon cwuu<sup>21</sup>  
mo Jesús la jee<sup>212</sup> do.



15

Joon Jesús do gañii'i: -¿'Ee li' 'goo<sup>21</sup>oo' 'áai'? ¡'Áai'  
xü jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup>naa! Joon garóon<sup>2</sup> Jesús joon gatyü<sup>2u</sup> to<sup>2</sup> 'e  
tyí<sup>2</sup> do coon<sup>13</sup> jmií<sup>21</sup> do 'e ján<sup>2</sup> tii<sup>2</sup>.  
Joon coonti gajaan'an tii<sup>2</sup>.  
'Áai' tsa'goo<sup>21</sup>-tsi 'in tsá<sup>2</sup> do  
jooñ gajin<sup>2</sup>in: -¿'lin-gi  
'in tsañuu<sup>1</sup> no?  
Ca tyí<sup>2</sup> coon<sup>13</sup> jmií<sup>21</sup>  
nuu<sup>13u</sup> to<sup>2</sup> tyü<sup>12</sup> 'ino.



16

'Tsu 'áa<sup>1</sup>mo gali'in<sup>212</sup>in Dios tsá<sup>2</sup> taain<sup>212</sup>  
fu juncwii<sup>21</sup>, tsu 'wii<sup>13</sup>jooñ gacwóo'i 'in  
jaan<sup>21</sup>mo Jóon'on ijúun<sup>2</sup>in 'wii<sup>212</sup> tya' tsá<sup>2</sup>.  
'E tya' jilee<sup>121</sup> 'in jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup> 'ii jo itsáa'a  
fu li 'ii<sup>21</sup> pe taa<sup>121</sup>a juncwii<sup>21</sup> tya'a  
coon<sup>21</sup> tøø<sup>2</sup>mo.

40

60

17

Romanos 3:23  
Tsu jilee<sup>21</sup>mo niga'nóo<sup>2</sup>o tsaa<sup>2</sup> jooñ jii<sup>13</sup> jaain<sup>21</sup> wa  
gafi'i la 'iin<sup>212</sup>in Dios.

Romanos 6:23  
'E 'leei<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> 'e jnaa'a mo 'noo'o tsaa<sup>2</sup> jii<sup>13</sup> 'e 'ná'  
júun<sup>2</sup>mo. Pe cwo'o Dios tsá<sup>2</sup>, jo 'e 'laa<sup>13</sup> tyiin<sup>1</sup>, coon<sup>21</sup>  
juncwii<sup>21</sup> 'e taa<sup>121</sup>a coon<sup>21</sup> tøø<sup>2</sup>mo sicaain<sup>21</sup> coon<sup>13</sup> Ña'ñu<sup>1u</sup>  
Cristo Jesús.

Hebreos 9:27  
La jooñ jilee<sup>21</sup>mo tsá<sup>2</sup> 'ná' júuin<sup>2</sup> coon<sup>21</sup> naa<sup>13</sup> jooñ mi  
yuui<sup>13</sup> jooñ ilisá<sup>2</sup> 'ii<sup>21</sup> tya'a.

18

Efesios 2:8,9  
Joon Dios gajmaa'a tiin<sup>13</sup> 'naa' coon<sup>13</sup> 'e jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup>naa' tsu  
'wii<sup>13</sup> 'iin<sup>212</sup>mo 'naa'. Joon jo gajmaa<sup>2</sup> 'naa' 'yaanaa' 'elo, pe  
Dios nigajmaa'a tyi'naa' 'e jo 'ee 'laa<sup>13</sup> tyiin<sup>1</sup>.  
Jo jmaa'a Dios tiin<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> tsu 'wii<sup>13</sup> 'e tyú<sup>2</sup> 'e nigajmaa'a  
tsá<sup>2</sup>, tsu coon<sup>13</sup> la jooñ jo lí<sup>2</sup> jme'i tsá<sup>2</sup> jloo<sup>13</sup> yaai.

Romanos 10:9,10  
Tsu wana coon<sup>13</sup> júu<sup>3</sup> tyi'i jmo<sup>2</sup>o júu<sup>2</sup> 'e fiii' Jesús  
Ña'ñu<sup>1u</sup> jooñ wana jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup>u 'e nigajmaa'a Dios 'ii jii<sup>1</sup>  
jee<sup>212</sup> 'fii<sup>212</sup>, itiin<sup>13</sup>mo'o.  
Tsu coon<sup>13</sup> 'e 'i<sup>1</sup>-tsi tsá<sup>2</sup> ja<sup>12</sup>mo fii<sup>2</sup> tsá<sup>2</sup> wa'a iuntyú<sup>1</sup>mo Dios  
'ii, jooñ coon<sup>13</sup> júu<sup>3</sup> tya'a jmo<sup>2</sup>o tsá<sup>2</sup> júu<sup>3</sup> 'e cwii'in  
Jesu Cristo jooñ coon<sup>13</sup> la jooñ tiin<sup>13</sup>mo 'ii.

19

San Juan 3:16,17  
'Tsu 'áa<sup>1</sup>mo gali'in<sup>212</sup>in Dios tsá<sup>2</sup> taain<sup>212</sup> fu juncwii<sup>21</sup>, tsu  
'wii<sup>13</sup> jooñ gacwóo'i 'in jaan<sup>21</sup>mo Jóon'on ijúun<sup>2</sup>in 'wii<sup>212</sup> tya'  
tsá<sup>2</sup>. 'E tya' jilee<sup>121</sup> 'in jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup> 'ii jo itsáa'a fu li 'ii<sup>21</sup> pe taa<sup>121</sup>a  
juncwii<sup>21</sup> tya'a coon<sup>21</sup> tøø<sup>2</sup>mo.  
Jo gasii'in Dios Jóon'on fu juncwii<sup>21</sup> wa'a jmo<sup>2</sup>o 'ii<sup>21</sup> 'e  
júun<sup>2</sup>in tsá<sup>2</sup>, gasii<sup>1</sup>mo wa'a jmaa'a tiin<sup>13</sup> tsá<sup>2</sup> 'wii<sup>13</sup> 'ii-o.

1 San Juan 5:11-13  
Joon 'e júu<sup>3</sup> jai<sup>2</sup> ga'fii<sup>2</sup> Dios cwáain' tya' Jóon'on jin<sup>12</sup> 'e Dios  
nigacwo<sup>1</sup> jna' coon<sup>21</sup> juncwii<sup>21</sup> 'múui<sup>2</sup> 'e taa<sup>121</sup> coon<sup>21</sup>  
tøø<sup>2</sup>mo. 'Wii<sup>13</sup> tya' Jóon'on gacwo<sup>1</sup> Dios jna' 'e juncwii<sup>21</sup>  
'múui<sup>2</sup> do. Joon jilee<sup>121</sup> 'in ngi<sup>1</sup> sicaain<sup>21</sup> coon<sup>13</sup> Jóon' Dios  
niga'ii<sup>21</sup>mo 'e juncwii<sup>21</sup> 'muui<sup>21</sup> do. Pe jilee<sup>121</sup> 'in jo jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup>  
Jóon' Dios jo mo ga'ii<sup>21</sup> 'e juncwii<sup>21</sup> do. Nigasii'na 'e jii<sup>2</sup> lo  
tyii<sup>1</sup> 'in jai<sup>2</sup> fii<sup>2</sup> Jóon' Dios 'e litsáa'mo-'oo' 'e niga'ii<sup>13</sup>mo'  
coon<sup>21</sup> juncwii<sup>21</sup> 'múui<sup>2</sup> 'e jo tyéi<sup>1</sup>.

20

San Mateo 8-9; San Marcos 1-2, 4;  
San Lucas 4, 8; San Juan 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Chinantec, Quiotepec Bible (chq) © 1983,  
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/771/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)    [www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)